

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO (MOU)

entre

La Autoridad Nacional de Aduanas, (con domicilio en Edificio 1009 calle Dulcideo González, corregimiento de Curundú, distrito y provincia de Panamá, representada por su Directora General **TAYRA IVONNE BARSALLO Z**, (en adelante, **la Autoridad**); y

International Humanitarian City, (con domicilio principal en Building 4, Ground Floor, Dubai Industrial City, PO Box 506030, Dubai, Emiratos Árabes Unidos, representada por su Director Ejecutivo **GIUSEPPE SABA**, (en lo sucesivo, **IHC**);

(cada **Participante** y colectivamente los **Participantes**).

Preámbulo

IHC es una corporación pública establecida de conformidad con la Ley de Dubái No.(1) de 2012 (modificado), que tiene el estatus legal, la autonomía financiera y administrativa y la capacidad legal completa requerida para lograr sus objetivos y los poderes necesarios para aprobar, registrar, licenciar y supervisar empresas comerciales y organizaciones humanitarias; con el objetivo de apoyar, fomentar y desarrollar la preparación y respuesta ante emergencias a través de la provisión de la infraestructura logística, las instalaciones y los servicios logísticos necesarios para garantizar operaciones rentables y eficientes;

La Autoridad fue creada como una institución de seguridad pública mediante (Panamá) Decreto Ley No. 1 de 13 de febrero de 2008 y tiene personalidad jurídica, patrimonio propio, autonomía en su régimen interno y jurisdicción en todo el territorio nacional;

Entre las funciones de la Autoridad están las de administrar las políticas, directrices y disposiciones que regulan el sistema aduanero de conformidad con lo que establece la legislación vigente en la materia y garantizar su aplicación;

- Facilitar el comercio exterior, así como controlar y supervisar las operaciones aduaneras, así como el flujo de mercancías que ingresen, permanezcan o salgan del país y aquellas amparadas bajo regímenes aduaneros.
- Dictar las reglamentaciones necesarias para el eficiente control, gestión de riesgo recaudación y fiscalización de los gravámenes al comercio exterior y demás ingresos aduaneros, cuya recaudación le está encomendada por Ley.

- Administrar, fortalecer y consolidar la política aduanera, aplicando criterios de modernización; generar datos estadísticos relativos a las operaciones aduaneras y de comercio exterior.
- Aplicar las normas y procedimientos que imponen los acuerdos o tratados comerciales internacionales en materias aduaneras, bilaterales o multilaterales vigentes.

Durante la Cumbre Mundial de Gobiernos de 2018 (la **Cumbre de Gobierno**) celebrada en Dubái, se anunció la creación del "**Banco de Datos de Logística Humanitaria**" (definido a continuación). Consta de una plataforma que tiene como objetivo compartir información sobre dónde, quién y qué ayuda humanitaria se proporcionará en todo el mundo, facilitando así el movimiento de las mercancías, su ubicación, disponibilidad y proximidad a los países afectados por emergencias dentro de un sistema eficaz y eficiente de preparación y respuesta ante emergencias;

Durante la Cumbre de Gobiernos Mundiales, el *Programa Mundial de Alimentos (PMA)*, *Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (FICR)*, *Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR)*, *Fondo Internacional de Emergencia para la Infancia de las Naciones Unidas (UNICEF)*, *Organización Mundial de la Salud (OMS)* y *la Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA)*, *Medecins Sans Frontieres (MSF)*, and *Kuehne + Nagel (K&N)*, (en lo sucesivo denominado las **Organizaciones Participantes**) expresaron su disponibilidad de apoyar el desarrollo y la replicación del Banco de Datos de Logística Humanitaria en centros humanitarios en todo el mundo, y facilitar la cooperación de otros gobiernos anfitriones, intercambio de información e intercambio de mejores prácticas a través de una Carta de Intención que fue firmada por estas Organizaciones Participantes durante la Cumbre de Gobierno;

De conformidad con la Carta de Intención, los expertos de las diversas Organizaciones participantes se coordinaron con IHC y trabajaron juntos en estrecha cooperación con la Autoridad de Aduanas de Dubái, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de los EAU (MoFAIC) y el Ministerio de Salud y Prevención de los EAU (MoHAP) para implementar el Banco de Datos de Logística Humanitaria en Dubái;

Los compromisos expresados en la Carta de Intención, incluyen la replicación del Banco de Datos de Logística Humanitaria y su implementación en diez países donde se preposiciona ayuda humanitaria; incluyendo Panamá, donde UNHRD Panamá y IFRC Panamá mantienen un inventario de ayuda humanitaria.

Por lo tanto, y con el objetivo de incorporar dentro del Banco de Datos de Logística Humanitaria los datos relacionados con el stock de ayuda humanitaria preposicionada en Ciudad de Panamá,

Los Participantes aceptan los siguientes términos:

Artículo 1 – Definiciones

Los términos y expresiones en mayúscula que se establecen a continuación tendrán los siguientes significados y las interpretaciones a menos que se indique lo contrario:

- (a) **Banco de Datos de Logística Humanitaria, también denominado como el Proyecto:** es una plataforma para compartir información sobre la ayuda preposicionada en varios países.
- (b) **Datos:** La información capturada a través de las transacciones aduaneras realizadas por las Organizaciones Participantes, el código de identificación y el Código del Sistema Armonizado (Código HS) que identifica cada artículo individualmente.
- (c) **Entidades Facilitadoras:** La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (FICR) de Panamá y el Depósito de Respuesta Humanitaria de las Naciones Unidas (UNHRD) de Panamá, quienes realizarán los registros respectivos en el sistema informático de la Autoridad.
- (d) **CLRAH:** Centro Logístico Regional de Asistencia Humanitaria de la República de Panamá.

Artículo 2 – Propósito del MOU

El propósito del MOU es establecer los términos según los cuales los Participantes cooperarán juntos en relación con el Proyecto.

Artículo 3 – Alcance de la Cooperación

Las Partes se esforzarán por cooperar juntas en el desarrollo de la estructura del Proyecto mediante:

- (a) compartir información para la implementación técnica del Proyecto, incluyendo la transferencia de Datos y las transacciones entre los Participantes (los detalles estarán disponibles en la nota técnica separada que se preparará en estrecha cooperación con las Entidades Facilitadoras);
- (b) realizar reuniones periódicas a través de videoconferencia o reuniones físicas en relación con la implementación del Proyecto, que serán facilitadas por CLRAH e involucrarán a las organizaciones participantes actuales y futuras.

Artículo 4 - Naturaleza del MOU

El MOU no constituye un tratado o legislación y no establece ningún derecho y/u obligación en el derecho internacional. Para evitar dudas, el MOU no constituye, y no pretende constituir, un contrato ni una oferta para celebrar un contrato, ni vincular a los Participantes ni crear obligaciones o derechos legales. Aunque los Participantes pueden intercambiar propuestas (escritas u orales), borradores de acuerdos u otros materiales, ninguno de los Participantes tendrá ninguna obligación o responsabilidad con el otro Participante en virtud de dichos documentos a menos y hasta que los representantes autorizados de los Participantes firmen acuerdos definitivos, escritos y legalmente vinculantes.

Artículo 5 - Resolución de Disputas

Cuando surja una disputa o queja relacionada con el MOU, cada Participante acepta que la disputa o queja será notificada por escrito a los demás Participantes, luego será discutida y resuelta mutuamente entre el signatario autorizado de cada Participante o su delegados.

Artículo 6 – Costos

Cada Participante correrá con sus propios costos y gastos en relación con sus objetivos en virtud del MOU. Para evitar dudas, no habrá ninguna transacción monetaria entre los Participantes de conformidad con el MOU.

Artículo 7 - Vigencia y Terminación

- (a) A menos que cualquier Participante lo rescinda por escrito, el MOU será válido por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de ejecución (el Plazo).
- (b) Cualquier Participante puede dar por terminado el MOU al vencimiento de un aviso por escrito de noventa (90) días al otro Participante.

Artículo 8 – Modificaciones

El MOU no se enmendará ni modificará ni se renunciará a él excepto mediante un instrumento por escrito firmado por ambos Participantes.

Artículo 9 – Idioma oficial

El MOU se firmará en los idiomas español e inglés.

Artículo 10 – Contrapartes

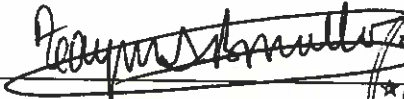

El MOU ha sido firmado por los respectivos representantes de los Participantes en dos originales en inglés y español, hoy 15 del mes de Marzo del año 2022 en la ciudad de Dubái, de los Emiratos Árabes Unidos.

Firmado por TAYRA IVONNE BARSALLO Z.

Directora General

Autoridad Nacional de Aduanas de la República de Panamá

En nombre y representación de Autoridad Nacional de Aduanas de la República de Panamá

Firmado por GIUSEPPE SABA

Director Ejecutivo

Ciudad Humanitaria Internacional, Dubái, Emiratos Árabes Unidos

En nombre y representación de

Ciudad Humanitaria Internacional, Dubái, Emiratos Árabes Unidos







المدينة العالمية للخدمات الإنسانية
INTERNATIONAL HUMANITARIAN CITY



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

between

National Customs Authority, having its principal address at building 1009 Dulcicio Gonzalez street, district of Curundu, district and province of Panama, represented by its Director General **TAYRA IVONNE BARSALLO Z**, (hereinafter referred to as **the Authority**); and

International Humanitarian City, having its principal address at Building 4, Ground Floor, Dubai Industrial City, PO Box 506030, Dubai, United Arab Emirates, represented by its Chief Executive Officer **GIUSEPPE SABA**, (hereinafter referred to as **IHC**);

(each a **Participant** and collectively the **Participants**).

Preamble

IHC is a public corporation established and governed in accordance with Dubai Law No. (1) of 2012 (as amended), and has the legal status, financial and administrative autonomy and legal capacity required to achieve its objectives and the necessary powers to approve, register, license and supervise commercial companies and humanitarian organizations; with the aim of supporting, promoting and developing emergency preparedness and response through the provision of the logistics infrastructure, facilities and logistics services necessary to guarantee profitable and efficient operations;

The Authority was created as a public security institution pursuant to (Panama) Decree Law No. 1 of February 13, 2008 and has legal personality, its own assets, autonomy in its internal regime and jurisdiction throughout the national territory;

Among the functions of the Authority are: administering the policies, guidelines and provisions that regulate the customs system in accordance with the provisions of current legislation on the matter and guarantee its application; and:

- Facilitate foreign trade, as well as control and supervise customs operations, as well as the flow of goods that enter, remain or leave the country and those covered by customs regimes.

- Dictate the necessary regulations for the efficient control, risk management, collection and inspection of taxes on foreign trade and other customs revenues, the collection of which is entrusted by Law.
- Manage, strengthen and consolidate customs policy, applying modern criteria; generate statistical data related to customs and foreign trade operations.
- Apply the rules and procedures imposed by international trade agreements or treaties in current bilateral or multilateral customs matters.

During the 2018 *World Government Summit* (the **Government Summit**) held in Dubai, the creation of the “**Humanitarian Logistics Data Bank**” (defined below) was announced. It consists of a platform having the aim of sharing information on where, who and what humanitarian aid are prepositioned worldwide, thus facilitating the movement of the goods, their location, availability and proximity to Countries affected by emergencies within an effective and efficient emergency preparedness and response system;

During the Government Summit, The *World Food Programme (WFP)*, *International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC)*, *United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)*, *United Nations International Children’s Emergency Fund (UNICEF)*, *World Health Organization (WHO)*, and *United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)*, *Medecins Sans frontieres (MSF)*, and *Kuehne + Nagel (K&N)* (*MSF and K&N*) (hereinafter referred to as the **Participating Organizations**) expressed their willingness to support the development and replication of the Humanitarian Logistics Data Bank in humanitarian hubs worldwide, and to facilitate the cooperation of other hosting Governments, information sharing and exchange of best practices through a Letter of Intent that was signed by these Participating Organizations during the Government Summit;

Pursuant to the Letter of Intent, experts from the various Participating Organizations coordinated with IHC and worked together in close cooperation with Dubai Customs Authority, UAE Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation (MoFAIC) and UAE Ministry of Health and Prevention (MoHAP) in order to implement the Humanitarian Logistics Data Bank in Dubai;

The commitments stated in the Letter of Intent, includes the replication of the Humanitarian Logistics Data Bank and its implementation in ten countries where humanitarian aid are prepositioned; including Panama, where UNHRD Panama and IFRC Panama keep stock of Humanitarian aid;

1/1/17

Therefore, and with the aim of incorporating within the Humanitarian Logistics Data Bank the data related to the stock of humanitarian aid prepositioned in Panama City, Panama and their movements,

the **Participants agree to the following terms:**

Article 1 – Definitions

The capitalized terms and expressions set out below shall have the following meanings and the interpretations unless otherwise stated:

- (a) **Humanitarian Logistics Data Bank also hereby referred to as the Project:** is a platform for sharing information on prepositioned aid in several countries.
- (b) **Data:** The information captured through the customs transactions performed by the Participating Organizations, the identification code and the Harmonized System Code (HS Code) which identifies each single line item.
- (c) **Facilitating Entities:** The International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) of Panama and the United Nations Humanitarian Response Depot (UNHRD) of Panama, which will make the respective records in the information technology system of the Authority.
- (d) **CLRAH:** Regional Logistics Center for Humanitarian Assistance of the Republic of Panama.

Article 2 – Purpose of the MOU

The purpose of the MOU is to set out the terms pursuant to which Participants shall cooperate together in relation to the Project.

Article 3 – Scope of Cooperation

The Parties shall endeavour to cooperate together in developing the framework of the Project by:

- (a) sharing information for the technical implementation of the Project, including the transfer of Data and the transactions between the Participants (the details will be available in the separate technical note to be prepared in close cooperation with the Facilitating Entities); and



- (b) conducting periodic meetings through videoconference or physical meetings in relation to the implementation of the Project which shall be facilitated by CLRAH and involve current and future participating organizations.

Article 4 - Nature of the MOU

The MOU does not constitute a treaty or legislation and does not establish any right and/or obligation in international law. For the avoidance of doubt, the MOU does not constitute, and is not intended to constitute, a contract or an offer to enter into a contract, or to be binding upon the Participants or to create legal obligations or rights. Although the Participants may exchange proposals (written or oral), draft agreements or other materials, neither Participant will have any obligations or liability to the other Participant under such documents unless and until the Participants' authorized representatives sign definitive, written and legally binding agreements.

Article 5 –Dispute Resolution

Where any dispute or grievance arises out of or in connection with the MOU, each Participant agrees that the dispute or grievance will be notified in writing to the other Participants, thereafter it shall be discussed and mutually resolved between the authorized signatory of each Participant or their delegates.

Article 6 – Costs

Each Participant shall bear its own costs and expenses in relation to its objectives under the MOU. For avoidance of doubt, there shall be no monetary transaction between the Participants pursuant to the MOU.

Article 7 – Validity and Termination

- (a) Unless terminated in writing by any Participant, the MOU shall be valid for a period of five (5) years from the date of execution (the **Term**).
- (b) Any Participant may terminate the MOU on the expiry of ninety (90) days' written notice to the other Participant.

Article 8 – Amendments

The MOU shall not be amended or otherwise modified or waived except by an instrument in writing signed by both Participants.

Article 9 – Official language

The MOU will be signed in the Spanish and English languages.

Article 10 – Counterparts

The MOU has been signed by the respective representatives of the Participants in two original copies in English and Spanish, today the 15th of the month of March of the year 2022, in the city of Dubai, of the United Arab Emirates.



Signed by TAYRA IVONNE BARSALLO Z.

Director General

National Customs Authority of the Republic of
Panama

for and on behalf of

National Customs Authority of the Republic of
Panama

Signed by GIUSEPPE SABA

Chief Executive Officer

International Humanitarian City, Dubai, UAE

for and on behalf of

International Humanitarian City, Dubai, UAE

